

# **Новый малый прыжок в английский**

(= «последствия» моего понимания методики А.Драгункина)

**или**

## **Компилированное грамматическое ядро английского языка**

Часть 5 (из 7-и)  
«Согласование действий»

© **KottCoos**

V 1.01

### Согласование действий.

До этого мы просто рассматривали случаи, когда субъект передает действие на объект. Но часто бывает, что субъект передает действие на объект, так чтобы тот выполнил какое-либо действие. И очень часто бывает, что субъект *хочет* от объекта каких-либо действий – вот мы, кстати опять вернулись к «модальному» глаголу “*хочу*”.

Мы говорим: «Я хочу, чтобы он дал мне...».

У «них» же:

1) не субъектное местоимение, а объектное:

(наше «он» → “**him**”);

2) другой порядок слов:

(наше «... *чтобы* + он ...» → “... **him + to** ...”);

3) второй (и т.д.) глагол не изменяйте, а берите его прямо из словаря:

“... **him + to + give me** ...”!!!

---

Здесь полезной будет следующая «Схема постоянных соответствий»:

“... <b>чтобы я</b> ...”	→	“... <b>me to + неизмен.</b> глагол”
”... <b>чтобы ты</b> ...”	→	“... <b>you to +</b> ...”
“... <b>чтобы он</b> ...”	→	“... <b>him to +</b> ...”
“... <b>чтобы она</b> ...”	→	“... <b>her to +</b> ...”
”... <b>чтобы оно</b> ...”	→	“... <b>it to +</b> ...”
”... <b>чтобы мы</b> ...”	→	“... <b>us to +</b> ...”
”... <b>чтобы они</b> ...”	→	“... <b>them to +</b> ...”

То есть «они» говорят:

“Я хочу + **его** + **чтобы** + *дать* мне ...”

“I want + **him + to + give me** ...”;

## Новый малый прыжок - согласование действий

---

Я хочу, + **чтобы** + *они* + *уехали!* = I want + *them* + **to** + *leave!*  
*ай вонт дэм ту лив*

Они хотят, + **чтобы** + *мы* + *купили* + этот старый дом!

They want + *us* + **to** + *buy* + *this old house!*  
*дэй вонт ас ту бай дыс оулд хаус*

---

Также “**to**” можно приравнять и к нашему “**что**”:

Он планирует, + **что** *я* + *уюду* *завтра*.

He *plans* + *me* **to** + *leave* *tomorrow*.  
*хи плэнз ми ту лив тэмороу*

Но ведь и здесь тоже - говоря по-русски! - можно использовать слово «свой», которого в английском нет:

Я хочу, **чтобы он** съел + **свой** + *завтрак*.

I want **him** **to** *eat* + **his** + *breakfast*  
*ай вонт хим тоит хиз брэкфэст*

Мы хотим, **чтобы** *они* *убрали* + **свою** + *кровать*.

We want **them** **to** *remove* + **their** + *bed*.  
*ми вонт дэм торимув дэ бэд*

Т.е. в роли слова «свой» используете притяжательное местоимение.

---

Вот еще 8 глаголов, которые могут образовывать конструкцию аналогичную конструкции выше, разве что, после этих 8 глаголов (№№132 - 139), а точнее перед последующими глаголами (=действия объектов) не *нужно* ставить частицу “**to**”:

<b>see</b>	- <i>сии</i>	= видеть	} Глаголы чувственного восприятия
<b>hear</b>	- <i>хиэ</i>	= слышать	
<b>feel</b>	- <i>фиил</i>	= чувствовать	
<b>notice</b>	- <i>ноутис</i>	= замечать	
<b>observe</b>	- <i>эбзэев</i>	= наблюдать	
<b>watch</b>	- <i>вотч</i>	= следить (за)	

<b>make</b>	- <i>мэйк</i>	= заставлять, принуждать
<b>let</b>	- <i>лэт</i>	= позволять, разрешать = «давать», «пусть»

Сами же эти глаголы могут изменяться как угодно !!! Обязательно и сразу же выучите все эти 8 глаголов, так как они в любом случае нужны Вам по жизни !!!

**ПРИМЕРЫ** (без “to”):

Ты + **заставляешь** + меня + страдать  
You + **make** + me + suffer  
*юу мэйк ми сафэ*

Она + **заставляет** + нас + пить это лекарство каждый день!  
She + **makes** + us + drink this medicin every day!  
*шэи мэйкс ас дринк дъис мэдисин эври дэй*

Не + **да(ва)й** + ему + уйти! = Don't + **let** + him + go!  
*донт лэт хим гоу*

**Позволь** + ей + ...

**Дай** + ей + потанцевать! = **Let** + her + dance – *лэт хёо даанс*

Глагол “**Let**” можно ещё приравнять к нашему «**Пусть ...!**» (но после “**Let**” идёт только объектное местоимение, а не субъектное, как в русском!):

Пусть + **он** + уходит! = Let + **him** + go! – *лэт хим гоу*

Отсюда получилось и всем известное *приглашение к действию*

“**Let's ...**” - *лэтс* = «**Давай(-те) ...!**»:

**Let's** + dance - *лэтс даанс* = **Давай(-те)** потанцуем!

---

**УСТАНОВОЧНЫЕ ПРИМЕРЫ**

Для следующих 6 (из 8) глаголов, с точки зрения английского языка ничего не меняется, но по-русски:

Я вижу, + **как он** + целует её руки =

= I see + **him** + kiss her hands – *ай схи хим кис хёо хэндз.*

Мы слышим, + **что она** + поёт =

= We hear + **her** + sing – *мии х<sub>и</sub>а х<sub>ё</sub>о син.*

(Буквально: «Мы слышим + **её** + петь» и ... никаких “**to**”).

“Напряг” данной ситуации (или конструкции для этих 6 глаголов) заключается (примеры выше) в том, что русская часть этой конструкции

(= «... , **как он** ...» или «... , **что она** ...»)

не переводится на английский буквально, а этой части русской конструкции просто всегда соответствует определённое английское объектное местоимение (но не субъектное, как в русском), а именно:

русское «..., **как/что он** ...» = английскому “... **him** ...”,

а «..., **как/что она** ...» = английскому “... **her** ...”

и т.д. !!!

Кроме того, словосочетание («...*как она*...») может даже выглядеть и как «... *за тем, как она* ...» - но по-английски это всё равно будет простой “... *her* ...”:

Каждый день я + наблюдаю + **за тем, как она** + уходит к другу.

Every day I + watch + **her** + go to her friend.  
*эври дэй ай воч хёо гоу ту хёо фрэнд*

Тогда:

русское	соотв.	английскому	} Глагол + из словаря (Без “to”)
“..., как/что я ...”	→	“... <b>te</b> ...”	
“..., как/что ты / вы ...”	→	“... <b>you</b> ...”	
“..., как/что он ...”	→	“... <b>him</b> ...”	
“..., как/что она ...”	→	“... <b>her</b> ...”	
“..., как/что мы ...”	→	“... <b>us</b> ...”	
“..., как/что они ...”	→	“... <b>them</b> ...”	

-и никаких английских “...,*как* ...” или “...,*что* ...”!!!

Кстати, при традиционном подходе объяснение построения этой конструкции представляет из себя известную (= большую) сложность для преподавателя, а её усвоение - не меньшую сложность для учащегося.

На текущий момент у нас рассмотрены случаи, когда объект, его уточнители или уточнители действий выражались одним словом или фразой, но возможны также случаи в виде предложений. Сравните:

... *наш вчерашний гость* ... (слово “*гость*” уточняется словами “*наш*” и “*вчерашний*”) и ... *гость, который приходил вчера*, ... (слово “*гость*” уточняется предложением “*который приходил вчера*”).

В таких случаях действия этих предложений должны быть согласованы. Соответственно, вот вам нетеоретическая информация по сочетанию «времен» или согласованию действий друг с другом (для практического использования!!!).

1) Вот главное для Вас и довольно-таки простое правило №1:

Если глагол главного предложения - то есть первой части всего предложения - стоит в простом прошедшем времени = во 2-й форме, то и глагол второй части этого предложения должен обязательно стоять тоже в прошедшем времени (либо с элементом “*would*” - смотри далее).

То есть, если по-русски можно сказать: “Я думал, что схожу с ума” - форма настоящего времени (= “схожу”) внутри «прошедшего» действия (= “думал”), то по-английски оба действия должны стоять в прошедшем времени.

I **thought** (that) I + **was** getting mad.  
ай *θоот* дæт ай *wɒz* гетинг мæд

Я думал, что я схожу/сходил с ума =  
= Я думал, что я становился сумасшедшим.

Вот такие примеры на эту тему давал проф. В.К. Мюллер в грамматической части своего известнейшего словаря:

Я спросил, как его зовут = I **asked** what his name **was**.  
*ай ааскт wot хиз нэйм woз*

Я сказал ему, что ему можно (было) сделать это.  
I **told** him (that) he **was allowed to** do this.  
*ай тoулд хим дæт хи woз элaуд ту дуу дьс*

---

### NB!

Если же глагол главного предложения стоит в одном из настоящих или будущих «времен», то глагол второго предложения может стоять практически в любом времени сообразно с необходимостью говорящего:

Я знаю, что он это говорил! = I **know** (that) he **said** it!  
*ай нoу дæт хи сэд ит*

Я никогда не поверю, что он такое сказал =  
= I **will never believe** (that) he **said** such a thing.  
*ай wил нэва биллив дæт хи сэд сач э тын*

Я слышал, что он возвращается.  
I **have heard** (that) he **is coming** back;  
*ай хæв хæсэд дæт хи из кaмин бæк*

---

2) Второе очень важное для Вас правило =  
= "Будущее в прошедшем".

Я сказал ему, что **приду** = I **told** him I **would come**.  
*ай тoулд хим ай wуд кам*

Я всегда **думал**, что **стану** лётчиком. =  
= I always **thought** (that) I **would become** a pilot.  
*ай oлwэйз вoот (дæт) ай wуд бикaм эaйлэт*

Ты никогда не **подозревала**, что он **предаст** тебя =  
= You never **suspected** (that) he **would betray** you.  
*ю нэвэ сэспэктид (дæт) хи wуд битрэй ю*

Он не знал, что будет жалеть об этом всю свою жизнь =

= He **didn't know** (that) he **would regret** about it all his life.  
*хи диднт нѳу (дѳэт) хи вуд ригрѳт эбѳут ит ол хиз лайф*

(= + я буду должен + ...)

Я не ожидал, что + мне придется + уехать.

I **didn't expect** (that) + I **would have to** + leave.

*ай диднт икспѳкт (дѳэт) ай вуд хѳв ту лив*

Как Вы, надеюсь, заметили, “Будущее” в “Прошедшем” во всех вышеприведённых примерах - а вообще-то, всегда - идёт через “...вуд...” = “... would ...”, а не через “will”!

Кроме этого, ещё раз обратите внимание на то, что в примерах выше английское словечко “... **that** ...” - *дѳэт* = “..., **что** ...”, “..., **который** ...” зачастую стоит в скобках, т.к. в английских предложениях оно совсем не обязательно!

---

## ЕЩЁ ПРИМЕРЫ ДЛЯ ЗАЗУБРИВАНИЯ:

Я знал что она + скажет + ему это.

I **knew** (that) she + **would tell** + him this.

*ай ньѳу дѳэт шѳи вуд тѳл хим дѳс*

И:

Я **знал**, что она (ещё раньше) + **сказала** + ему это.

I **knew** she + **had told** + him this.

*ай ньѳу шѳи хѳд тоулд хим дѳс*

Мы **знали**, что они + **не заговорят** + по-английски.

We **knew** they + **wouldn't speak** + English.

*ми ньѳу дѳэй вуднт спик инглишѳ*

Нам **сказали**, что они + **будут** + голодны.

We **were told** (that) they + **would be** + hungry.

*ми вѳэ тоулд дѳэт дѳэй вуд би хангри*

Я **сказал**, что я + **не пойду** + туда.

I **said** (that) I + **wouldn't go** + there.

*ай сѳд дѳэт ай вуднт гоу дѳэ*



Я **надеялся**, что + ему **не скажут**.  
I **hoped** they + **wouldn't tell** him.  
ай хопт дэй вуднт тэл хим

И для пушей убедительности вот Вам фраза из Дэвида Морэла  
(= автора «Первой крови»):

“Here’s the postcard I **thought** I **would** never **send**”.  
хнэз дэнпосткаад ай воот ай вуд нэвэ сэнд  
«Вот открытка, (которую) я думала, (что) никогда не пошлю».

---

## NB!

ОБНАДЁЖИВАЮЩИЙ НЮАНС СКОРЕЕ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ,  
ЧЕМ ДЛЯ ДЕЙСТВИЯ:

Однако, если Вы говорите о чём-то общеизвестном или регулярно повторяющемся, то можно и не соблюдать «Правил согласования времён»:

I **read** that drinking **is** not good for health.  
ай рэд дэт дринкинг из нот гуд фоо хэлθ  
Я **читал**, что пьянство (**есть**) не полезно для здоровья.

We **didn't** know what time the film usually **begins**.  
вн диднт ноу вот тайм дэфилм юужъели бигинз  
Мы **не знали** во сколько обычно **начинается** фильм.

---

Далее, прямая речь предполагает наличие дух предложений: Он сказал: «Я не пойду туда». Но мы можем из двух предложений сделать одно. При этом второе превращается в предложение-объект, или, говоря языком традиционным, из прямой речи получим косвенную – он сказал, что не пойдет туда. (Он сказал несколько слов (каких?) о его не хождении туда. Здесь: слов – объект, а о его не хождении туда – уточнитель объекта, т.е. каких (слов)?). При этом ...

... Правила “Согласования/сочетания времён” действуют и при таком переводе, т.е. из “прямой” английской речи в → “косвенную”. Главным правилом в данном случае является обязательность для обеих частей предложения стоять в одном и том же времени.

Однако есть и дополнительные 7 правил этого “перевода” не имеющие прямого отношения к английским “временам”/”конструкциям”, и которые можно перечислить вкратце и походя (чуть далее эти правила подтверждаются конкретными примерами) :

- 1) Глагол “**say**” заменяется на глагол “**tell**”  
(то есть “**say** → **tell**”);
- 2) Запятые, кавычки и вопросительные знаки опускаются;
- 3) Субъектные местоимения (= *субъекты*) и притяжательные местоимения (= «*обязательные определители*») заменяются соответственно смыслу;
- 4) Происходит следующая постоянная «замена» слов:

<b>will</b>	→	<b>would</b>
<b>this</b>	→	<b>that</b>
<b>these</b>	→	<b>those</b>
<b>now</b>	→	<b>then</b>
<b>today</b>	→	<b>that day</b>
<b>yesterday</b>	→	<b>the day before</b>
<b>tomorrow</b>	→	<b>the next day</b>
<b>ago</b>	→	<b>before</b>
<b>here</b>	→	<b>there;</b>

5) При необходимости «добавляются» слова “**whether**” - «*wэ́дэ*» (или “**if**” - «*иф*») = «... *ли* ...»;

6) В повелительном наклонении глагол в 1-й (= в словарной) форме заменяется на глагол с частицей “**to...**”;

7) Запрещающая *частица* “**Don't...**” заменяется на простое отрицание “**not**”;

Последние 2 пункта можно свести к простой *замене*  
“**Don't...**” → “**... not to ...**”.

### ПРИМЕРЫ:

She <b>said to</b> me:	→	She <b>told</b> me (that)
“We <b>will</b> leave	→	we <b>would</b> leave
<b>tomorrow</b> ”	→	<b>the next day.</b>

They asked us:	→	They asked us + <b>whether</b> (или: <b>if</b> )
“ <b>Have you</b>	→	<b>we had</b>
read the book?”	=	read the book.

You asked me:	=	You asked me
“Where	=	where
did <b>you</b>	→	<b>I</b>
<b>hide</b> your money?”	→	<b>hid my</b> money.

He <b>said to</b> her:	→	He <b>told</b> her
“Come	→	<b>to come</b>
to <b>me!</b> ”	→	to <b>him.</b>

She <b>said to</b> me:	→	She <b>told</b> me
“ <b>Don't</b>	→	<b>not to</b>
kiss her!”	=	kiss her.

Кроме того, очень часто возникают ситуации, когда два предложения нужно связывать словом “**если**”. При этом возможны (с точки зрения английского языка) два варианта.

Первый, если “**if**” вы используете в значении «**если бы...**» Вы должны - не думая ни о чём! - использовать «2-ю форму» глагола (= “**+(e)D**” или из «Таблицы»)

Смотрите! Точно как по-русски:

Если бы я **рисовал**, ... = **If I painted**... - иф ай пэйнтыд

Если бы я **был** там = **If I were** there - иф ай wæce дэ

Обратите внимание, что после “**if**” в его значении «если бы» из всех форм глагола “**be**” используется только форма “**were**”.

Я бы выпил водки, *если бы* + она у меня *была*.

I would drink vodka *if* + I *had* it. (**had** = 2 форма)  
ай wуд дринк вѳдка иф ай хэд ит

Буквально: ..., *если бы* + я *имел* её (не женщину = “**it**”).

---

## NB!

Второй “**if**” значит просто «если». И, когда вы захотите употребить “**if**” в этом его значении, то после него можете спокойно ставить обычное для местоимений “**I**” и “**He**” слово “**was**” (= всё равно 2-я форма):

Если + я **был** там, ... = **If** + I **was** there ... - иф ай woz дэ

Кроме того, после “**if**” для образования будущего времени нельзя использовать элементы “**will**” и “**shall**”, поэтому после “**if**” даже для передачи будущего времени просто ставьте глагол в нужной форме времени настоящего:

Если мы **заплатим**... = **If we pay** ... - иф wi пэй

Если он(С) **приедет** = **If he comes** ... иф хи камз

Вот собственно и все о согласовании действий! ...и до встречи в следующей главе.